

Совет управляющих

GOV/2007/48

Date: 30 August 2007

Russian
Original: English

Только для официального пользования

Пункт 7 d) предварительной повестки дня
(GOV/2007/38)

Осуществление соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран

Доклад Генерального директора

1. 23 мая 2007 года Генеральный директор представил доклад Совету управляющих об осуществлении Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран (Иране) (GOV/2007/22). Одновременно доклад был представлен Совету Безопасности во исполнение его резолюций 1696 (2006), 1737 (2006) и 1747 (2007). В настоящем докладе рассматриваются события, связанные с осуществлением Ираном его Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО и происшедшие с мая 2007 года.

2. 24 июня 2007 года Генеральный директор встретился с секретарем Высшего совета национальной безопасности Ирана (ВСНБ). На этой встрече было решено в течение последующих 60 дней разработать план в отношении механизма разрешения остающихся вопросов, связанных с осуществлением гарантий, в том числе вопросов, давно ждущих своего решения (GOV/2007/22, пункт 9). Этот механизм обсуждался на совещаниях делегаций во главе с заместителем Генерального директора по гарантиям и заместителем секретаря ВСНБ, состоявшихся 11-12 июля 2007 года и 20-21 августа 2007 года в Тегеране и 24 июля 2007 года в Вене. 21 августа 2007 года была завершена разработка плана (далее именуемого "план работы"), который включает договоренность между Секретариатом и Ираном о механизме, порядке и сроках разрешения данных вопросов. Копия этого плана работы (изданного также в качестве документа INFCIRC/711) приводится в приложении.

А. Деятельность, связанная с обогащением

3. С мая 2007 года Иран продолжал испытания отдельных центрифуг, каскадов с 10 и 20 центрифугами и одного каскада со 164 центрифугами на экспериментальной установке по обогащению топлива (ЭУОТ). В период между 17 марта и 22 июля 2007 года Иран осуществил подачу 14 кг UF₆ в отдельные центрифуги; в каскады ядерный материал не подавался.

4. С февраля 2007 года Иран осуществил подачу примерно 690 кг UF_6 в каскады на установке по обогащению топлива (УОТ), что существенно меньше расчетного количества для установки такой конструкции. Хотя Иран заявил, что он достиг уровней обогащения до 4,8% U-235 на УОТ, самый высокий уровень обогащения, измеренный с помощью проб окружающей среды, которые были отобраны Агентством с компонентов каскадов и соответствующего оборудования, равен 3,7%. Подробный учет ядерного материала, необходимый для подтверждения фактического уровня обогащения, будет произведен после извлечения продукта и хвостов из каскадов. По состоянию на 19 августа 2007 года, в эксплуатации находились одновременно 12 164-центрифужных каскадов, в которые подавался UF_6 , еще 1 каскад эксплуатировался без подачи UF_6 , 1 каскад проходил вакуумные испытания и еще 2 находились в стадии сооружения.

5. С 22 марта 2007 года Агентство осуществляло гарантии на УОТ посредством проведения промежуточных инспекций, проверки информации о конструкции, необъявленных инспекций и использования мер по наблюдению и сохранению (GOV/INF/2007/10). На данный момент на УОТ было проведено четыре необъявленных инспекции.

6. 24 и 26 июля 2007 года, соответственно, Агентство предоставило Ирану проект документа с подробным изложением подхода к осуществлению гарантий на УОТ и проект приложения по установке. Документы были обсуждены на техническом совещании, состоявшемся 6-8 августа 2007 года в Тегеране. Обсуждение продолжится в целях завершения подготовки приложения по установке к концу сентября 2007 года.

В. Деятельность по переработке

7. Агентство на основе инспекций и проверки информации о конструкции контролировало использование и сооружение горячих камер на тегеранском исследовательском реакторе (TRR), на установке по производству радиоизотопов молибдена, йода и ксенона (установке MIX) и на иранском ядерном исследовательском реакторе (реакторе IR-40). Какие-либо признаки продолжающейся деятельности, связанной с переработкой, на этих установках отсутствуют.

С. Связанные с тяжелой водой проекты

8. Как было согласовано с Ираном 12 июля 2007 года, 30 июля 2007 года Агентство провело на реакторе IR-40 проверку информации о конструкции и отметило, что сооружение установки продолжается. Спутниковые изображения указывают на то, что эксплуатация установки по производству тяжелой воды также продолжается.

Д. Остающиеся вопросы

Д.1. Эксперименты с плутонием

9. Как и было согласовано на состоявшемся 11-12 июля 2007 года совещании, Агентство предоставило Ирану 1 августа 2007 года в письменном виде остающиеся открытыми вопросы в отношении экспериментов по выделению плутония, проведенных Ираном на TRR (GOV/2007/8, пункты 20-21). На техническом совещании, состоявшемся 7 августа 2007 года в Тегеране, Иран предоставил дополнительную информацию о распределении потока нейтронов по объему активной зоны реактора и районам нахождения отражателя/замедлителя, детали в отношении произведенных ранее замеров потока нейтронов и информацию об условиях облучения. С использованием этой дополнительной информации Агентство пересмотрело оценки содержания Pu-240, получения которых можно ожидать в результате облучения мишеней. Подготовленные на основе этой новой информации пересмотренные оценки не

являлись несоответствующими предыдущим выводам, сделанным на основе проб, которые были отобраны в ходе его расследований. Принимая во внимание всю имеющуюся информацию, Агентство пришло к выводу, что заявления Ирана относительно этих экспериментов соответствуют выводам Агентства, касающимся сроков, количеств и типов материала, который был задействован в экспериментах (GOV/2006/53, пункты 15-16). Таким образом, этот вопрос считается разрешенным.

10. На состоявшемся 7 августа 2007 года совещании рассматривался вопрос о присутствии и происхождении загрязнения частицами высокообогащенного урана (ВОУ), обнаруженного в пробах, которые были отобраны из контейнеров с отработавшим топливом в хранилище отходов в Карадже (GOV/2006/53, пункт 17). Иран утверждал, что причина этого заключается в утечке из топливных сборок, изъятых из TRR, которые ранее временно хранились в этих контейнерах. На этом совещании Иран представил копию доклада с описанием своего расследования проблемы утечки топлива, изъятых из TRR, в связи с чем в начале 90-х годов прошлого века Агентством было оказано техническое содействие. На основе этой информации Агентство пришло к выводу о том, что основными источниками облученного ВОУ в системе охлаждения, вероятно, были как утечки из самого топлива, так и загрязнение облученным ВОУ с поверхности оболочки твэлов. Можно далее рассчитать, что содержание природного урана в охлаждающей воде TRR является достаточным для разбавления уровня обогащения частиц ВОУ до уровня, обнаруженного в пробах Агентства, которые были отобраны из контейнеров в Карадже. Иран предоставил также информацию о выгорании и массе урана по всем топливным сборкам на момент промежуточной и окончательной выгрузки топлива. Данные свидетельствуют о том, что некоторые регулирующие топливные сборки действительно дали протечку и что заявленное выгорание соответствует расчетному выгоранию для большинства частиц ВОУ. Агентство, таким образом, пришло к выводу, что заявления Ирана не являются несоответствующими выводам Агентства, и считает теперь данный вопрос разрешенным.

D.2. Приобретение технологии центрифуг Р-1 и Р-2

11. Для завершения своего расследования в отношении масштабов и характера программы Ирана по центрифужному обогащению Агентству необходим доступ к дополнительной информации (GOV/2006/27, пункты 10–13). Это включает информацию, касающуюся приобретения технологии Р-1 в 1987 году и технологии Р-1 и Р-2 в середине 90-х годов прошлого века, а также соответствующую вспомогательную документацию и разъяснения соответствующих лиц. Агентство по-прежнему ожидает, в частности, получения следующего: копии рукописного документа с предложением Ирану, сделанным сетью в 1987 году; разъяснения дат и содержания поставок, относящихся к середине 90-х годов прошлого века; информации о закупке магнитов, подходящих для центрифуг Р-2. Иран, однако, взял на себя обязательство в рамках плана работы представить в течение двух последующих месяцев ответы на заданные в письменной форме вопросы Агентства, а также дать разъяснения и предоставить доступ к информации, такой как вспомогательная документация, определив в качестве срока разрешения этого вопроса ноябрь 2007 года.

D.3. Загрязнение

12. Как указывалось ранее Совету управляющих (GOV/2007/8, пункты 16–17; GOV/2006/53, пункт 24), анализ проб окружающей среды, отобранных в январе 2006 года на оборудовании, закупленном бывшим руководителем Центра физических исследований (ЦФИ) и находящемся в техническом университете Тегерана, свидетельствует о наличии небольшого количества частиц природного и высокообогащенного урана. Агентство запросило разъяснения, разрешение на отбор проб с другого оборудования и материалов, приобретенных ЦФИ, и

доступ к другому бывшему руководителю ЦФИ (GOV/2006/53, пункт 25). Эти просьбы не были удовлетворены Ираном. Вместе с тем, как это отражено в плане работы, Иран взял на себя обязательство дополнительно обсудить данную проблему на основе письменных вопросов Агентства после разрешения вопроса о P-1 и P-2.

D.4. Документ о металлическом уране

13. Для понимания полных масштабов предложений, сделанных посредниками, которые предоставили Ирану технологию центрифужного обогащения, Агентство запросило копию 15-страничного документа, в котором приводится описание процедуры восстановления UF₆ до металлического урана и литья и механической обработки обогащенного и обедненного металлического урана в полусферические формы (GOV/2005/87, пункт 6). Как это отражено в плане работы, теперь Иран дал согласие на сотрудничество в этой связи.

D.5. Полоний-210

14. Как указывается в плане работы, Иран дал согласие предоставить Агентству через две недели после разрешения вопроса о предоставлении копии документа о металлическом уране разъяснения в связи с остающимися вопросами в отношении деятельности Ирана в сфере извлечения полония (GOV/2004/83, пункты 79–84).

D.6. Рудник в Гчине

15. Как указывается в плане работы, Иран согласился предоставить Агентству через две недели после урегулирования вопроса, касающегося полония-210, запрашиваемые разъяснения в связи с деятельностью по добыче и обогащению урана на руднике и обогатительном предприятии в Гчине (GOV/2005/67, пункты 26-31).

E. Предполагаемые исследования

16. Для прояснения некоторых аспектов, связанных с масштабами и характером ядерной программы Ирана, Агентство направило запрос об обсуждении с Ираном якобы имевших место исследований, касающихся конверсии диоксида урана в UF₄, испытаний бризантных взрывчатых веществ и проектирования боевой части ракеты, входящей в плотные слои атмосферы (GOV/2006/15, пункты 38-40). С этой целью Агентство предложило предоставить Ирану доступ к имеющейся в его распоряжении документации, касающейся таких исследований. Как указывается в плане работы, несмотря на то, что Иран считает данные утверждения "политизированными и безосновательными", он согласился рассмотреть документацию и сообщить Агентству о своей оценке.

F. Другие вопросы осуществления

F.1. Конверсия урана

17. Агентство завершило оценку результатов проверки фактически наличного количества (PIV) ядерного материала на установке по конверсии урана (УКУ), выполненной в марте 2007 года, и пришло к выводу, что заявленное Ираном фактически наличное количество соответствует результатам PIV, учитывая погрешность измерения, которая, как правило, имеет место, когда речь идет о заводах по конверсии с подобной производительностью.

18. По состоянию на 14 августа 2007 года, в рамках текущей операции по конверсии на УКУ, начавшейся 31 марта 2007 года после проведения PIV, было произведено приблизительно 63 т урана в виде UF₆, причем на весь этот объем распространяются меры Агентства по сохранению и наблюдению.

Г.2. Информация о конструкции

19. Как указывается в предыдущем докладе Генерального директора (GOV/2007/22, пункты 12-14), 29 марта 2007 года Иран сообщил Агентству, что он "приостановил" осуществление измененного текста кода 3.1 общей части своих Дополнительных положений, касающегося заблаговременного предоставления информации о конструкции. В письме от 30 марта 2007 года Агентство просило Иран пересмотреть свое решение (GOV/INF/2007/8). Никакого прогресса в этом вопросе достигнуто не было.

Г.3. Назначение инспекторов и визы

20. 12 июля 2007 года Иран согласился на назначение пяти новых инспекторов Агентства (GOV/2007/8, пункт 23), и, таким образом, общее число инспекторов, назначенных в Иран, достигло 219. Иран согласился также выдать 13 инспекторам Агентства годовую многократную въездную визу.

Г.4. Другие вопросы

21. 25 июля 2007 года Агентство провело PIV на установке по изготовлению топлива, в ходе которой было проверено небольшое количество порошкообразного оксида природного урана, предназначенного для использования в качестве сырьевого материала для предварительных испытаний технологического процесса. Монтаж технологического оборудования находится на завершающей стадии, однако установка еще не введена в эксплуатацию.

Г. Резюме

22. Агентство имеет возможность осуществить проверку непрерывности заявленного ядерного материала в Иране. Иран предоставляет Агентству доступ к заявленному ядерному материалу и необходимые отчеты об учете ядерного материала в связи с заявленными ядерными материалами и установками. Вместе с тем Агентство по-прежнему не может осуществить проверку некоторых аспектов, связанных с масштабами и характером ядерной программы Ирана. Следует отметить, что с начала 2006 года Агентство не получало той информации, которую Иран предоставлял ранее, в том числе во исполнение Дополнительного протокола, например информации, касающейся ведущихся перспективных исследований с использованием центрифуг.

23. План работы представляет собой значительный шаг вперед. Если Иран, наконец, займется урегулированием давно остающихся нерешенными вопросов проверки, Агентство сможет восстановить историю ядерной программы Ирана. Разумеется, ключевым условием успешного осуществления согласованного плана работы является полноценное и активное сотрудничество Ирана с Агентством, а также предоставление Ираном Агентству всей соответствующей информации и доступа ко всей соответствующей документации и лицам, что позволит Агентству разрешить все остающиеся вопросы. В связи с этим Агентство считает существенно важным, чтобы Иран соблюдал установленные в плане сроки и принимал все необходимые меры по гарантиям и по обеспечению прозрачности, в том числе меры, предусмотренные в Дополнительном протоколе.

24. Как только в вопрос о прошлой ядерной программе Ирана будет внесена ясность, Ирану необходимо будет продолжить укреплять доверие в отношении масштабов и характера его нынешней и будущей ядерной программы. Для обеспечения уверенности в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана важно, чтобы Агентство могло предоставить гарантии не только в отношении заявленного ядерного материала, но и в отношении отсутствия незаявленного ядерного материала и деятельности в Иране посредством осуществления Дополнительного протокола. Поэтому Генеральный директор вновь настоятельно призывает Иран как можно скорее ратифицировать и ввести в действие Дополнительный протокол в соответствии с требованиями Совета управляющих и Совета Безопасности.

25. Вопреки решениям Совета Безопасности Иран не приостановил деятельность, связанную с обогащением, продолжив эксплуатацию ЭУОТ, а также сооружение и эксплуатацию УОТ. Иран продолжает также сооружение реактора IR-40 и эксплуатацию установки по производству тяжелой воды.

26. Генеральный директор будет и впредь по мере необходимости представлять соответствующие доклады.

(Издано также в качестве документа INFCIRC/711)

Договоренность

Исламской Республики Иран и МАГАТЭ

о механизме разрешения остающихся вопросов

Тегеран – 21 августа 2007 года

В развитие переговоров между Его Превосходительством д-ром Лариджани, Секретарем Высшего совета национальной безопасности И. Р. Иран и Его Превосходительством д-ром Мохамедом ЭльБарадеем - Генеральным директором МАГАТЭ, в Вене; в соответствии с инициативой и доброй волей Исламской Республики Иран и достигнутым согласием, высокопоставленная делегация, состоящая из директоров технических, юридических и политических отделов МАГАТЭ, нанесла визит в Тегеран с 11 по 12 июля 2007 года, в ходе которого была подготовлена "Договоренность Исламской Республики Иран и МАГАТЭ о механизме разрешения остающихся вопросов, Тегеран 12 июля 2007 года".

24 июля 2007 года в Вене состоялась вторая встреча, за которой последовала еще одна встреча в Иране с 20 по 21 августа 2007 года. Делегация Агентства имела возможность встретиться с Его Превосходительством д-ром Лариджани в ходе обоих визитов в Тегеран. После этих трех последовательных встреч обе Стороны достигли следующей договоренности:

I. Последние события:

С учетом механизма, согласованного 12 июля 2007 года, были приняты следующие решения:

1. Вопросы, существующие в настоящее время:

A. Программа обогащения

Агентство и Иран договорились сотрудничать в подготовке подхода к применению гарантий в отношении установки по обогащению топлива в Натанзе в соответствии с заключенным Ираном Соглашением о всеобъемлющих гарантиях. 23 июля 2007 года Ирану был представлен проект текста документа с изложением подхода к применению гарантий, а также приложение по установке для IRN. Подход к применению гарантий и приложение по установке были обсуждены на технических совещаниях Агентства и ОАЭИ, состоявшихся в Иране с 6 по 8 августа 2007 года. Будут проведены дальнейшие обсуждения с целью завершения подготовки приложения по установке до конца сентября 2007 года.

B. Тяжеловодный исследовательский реактор в Эраке

Иран согласился с запросом Агентства о посещении площадки тяжеловодного исследовательского реактора (IR40) в Эраке. Успешное посещение состоялось 30 июля 2007 года.

С. Назначение новых инспекторов

12 июля 2007 года Иран дал согласие на назначение пяти дополнительных инспекторов.

Д. Выдача многократных въездных виз

12 июля 2007 года Иран дал согласие на выдачу одногодичных многократных въездных виз 14 инспекторам и сотрудникам Агентства.

2. Прошлые остающиеся вопросы:

А. Эксперименты с плутонием

23 июля 2007 года Агентство представило Ирану остающиеся вопросы, с тем чтобы завершить и закрыть досье, касающееся плутония (Pu). В ходе состоявшегося в Иране совещания с участием представителей Агентства и Ирана Иран представил Агентству уточнения, которые помогли прояснить остающиеся вопросы. Кроме того, 7 августа 2007 года Иран направил Агентству письмо с дополнительными уточнениями по некоторым вопросам. 20 августа 2007 года Агентство заявило, что заявления, сделанные ранее Ираном, соответствуют выводам Агентства, и этот вопрос, таким образом, разрешен. Об этом будет официально сообщено Агентством Ирану в письме.

В. Вопрос, касающийся P1-P2:

С учетом механизма, согласованного 12 июля 2007 года, Иран и Агентство договорились о следующих процедурных мерах для разрешения вопроса, касающегося P1-P2. Предложенный график предполагает, что Агентство объявит о закрытии остающегося вопроса об экспериментах с Pu к 31 августа 2007 года и впоследствии сообщит об этом в докладе Генерального директора Совету управляющих в сентябре 2007 года.

Агентство представит все остающиеся вопросы по этой проблеме к 31 августа 2007 года. 24-25 сентября 2007 года Иран и Агентство проведут обсуждения в Иране с целью прояснения представленных вопросов. За этим последует дальнейшее совещание в середине октября 2007 года с целью дополнительного прояснения ответов, представленных в письменном виде. Для Агентства целевой датой закрытия этого вопроса является ноябрь 2007 года.

С. Источник загрязнения

С учетом механизма, согласованного 12 июля 2007 года, и выводов Агентства, которые склоняются, в итоге, к тому, чтобы поддержать заявление Ирана об иностранном происхождении замеченного загрязнения ВОУ, единственным остающимся нерешенным вопросом, касающимся загрязнения, является загрязнение, обнаруженное в техническом университете в Тегеране.

Для разрешения этого вопроса Иран и Агентство договорились о следующих процедурных мерах, осуществление которых начнется после завершения рассмотрения вопроса, касающегося P1-P2, и закрытия этого досье. Агентство вновь представит Ирану к 15 сентября 2007 года остающиеся вопросы, касающиеся загрязнения, обнаруженного в техническом университете в Тегеране. Спустя 2 недели после закрытия вопроса, касающегося P1-P2, Иран и Агентство проведут в Иране обсуждения по данной проблеме.

D. Документ, посвященный металлическому U

По запросу Агентства, Иран согласился сотрудничать с Агентством в содействии сравнению соответствующих разделов этого документа. В настоящее время Иран рассматривает предложения, уже высказанные на первом совещании 12 июля 2007 года. После того, как Иран сделает этот шаг, Агентство обязуется закрыть этот вопрос.

II. Механизм разрешения других остающихся вопросов

A. Po210

С учетом механизма, согласованного 12 июля 2007 года, Иран согласился заниматься этим вопросом после того, как рассмотрение всех вышеупомянутых вопросов будет завершено и связанные с ними досье будут закрыты. Иран и Агентство договорились о следующих процедурных мерах: Агентство к 15 сентября 2007 года представит Ирану в письменном виде все свои остающиеся вопросы по этой проблеме.

Спустя 2 недели после завершения рассмотрения и закрытия вопросов, касающихся источника загрязнения и металлического U, которые найдут отражение в докладе Генерального директора Совету управляющих, Иран и Агентство проведут в Иране обсуждения, в ходе которых Иран предоставит разъяснения относительно Po210.

B. Рудник Гачине

С учетом механизма, согласованного 12 июля 2007 года, Иран согласился заниматься этим вопросом после того, как рассмотрение вопроса, касающегося Po210, будет завершено и связанное с ним досье будет закрыто. Иран и Агентство договорились о следующих процедурных мерах: Агентство к 15 сентября 2007 года представит Ирану в письменном виде все свои остающиеся вопросы по этой проблеме.

Спустя 2 недели после завершения рассмотрения и закрытия вопроса, касающегося Po210, который найдет отражение в докладе Генерального директора Совету управляющих, Иран и Агентство проведут в Иране обсуждения, в ходе которых Иран предоставит разъяснения относительно рудника Гачине.

III. Предполагаемые исследования

Иран вновь подтвердил, что он рассматривает заявления о следующих предполагаемых исследованиях как политически мотивированные и безосновательные утверждения. Агентство, тем не менее, предоставит Ирану доступ к документации, которую оно имеет в своем распоряжении, относительно: проекта "Зеленая соль", испытаний бризантных взрывчатых веществ и боевой части ракеты, входящей в плотные слои атмосферы.

После получения всех соответствующих документов Иран, в качестве знака доброй воли и сотрудничества с Агентством, рассмотрит их и информирует Агентство о своей оценке.

IV. Общая договоренность

1. Этот механизм охватывает все остающиеся вопросы, и Агентство подтвердило, что нет никаких других остающихся вопросов и неопределенностей, касающихся прошлой ядерной программы и деятельности Ирана.

2. Агентство согласилось представить Ирану все остающиеся вопросы в соответствии с вышеупомянутым планом работы. Это означает, что после получения этих вопросов никаких других вопросов не остается. Иран предоставит Агентству требуемые разъяснения и информацию.
3. По мнению делегации Агентства, договоренность по вышеуказанным вопросам будет еще больше содействовать эффективности осуществления гарантий в Иране и его способности сделать вывод об исключительно мирном характере ядерной деятельности Ирана.
4. Агентство смогло осуществить проверку непереклечения заявленного ядерного материала на установках по обогащению в Иране и поэтому пришло к выводу, что он остается в мирном использовании.
5. Агентство и Иран договорились, что после осуществления вышеупомянутого плана работы и использования согласованного механизма разрешения остающихся вопросов гарантии в Иране будут применяться обычным образом.